

D-4

EL PAPEL DE LA CRUZ ROJA
EN EL DOMINIO
DE LA ACCION SOCIAL*

por la

Señora Edmond Gillet
Consejera Técnico Social
de la
Cruz Roja Francesa
y
Vicepresidenta
del
Comité Francés del Servicio Social.

*

*

*

Marzo de 1952.

* Estudio solicitado por el Comité Ejecutivo de la Liga de Sociedades de la Cruz Roja.

Printed in Switzerland.

LIGA DE SOCIEDADES DE LA CRUZ ROJA

NOTA SOBRE

"EL PAPEL DE LA CRUZ ROJA EN EL DOMINIO DE LA ACCION SOCIAL"

Estudio pedido por el Comité Ejecutivo de la LSCR

y
confiado por
la Secretaría de la Liga
a la
Señora Edmond Gillet

Consejera Técnico social de la Cruz Roja Francesa
y
Vicepresidenta del Comité Francés de Servicio Social

Basándose especialmente en la Resolución LV de la XVII Conferencia Internacional de la Cruz Roja (Estocolmo, agosto de 1948), la Resolución número 12 de la XXI Reunión del Consejo de Gobernadores de la Liga (Montecarlo, octubre de 1950), así como en los mandatos retenidos por la Comisión del Programa y de Finanzas (mandatos 53 y 63 del informe conjunto de las Comisiones del Programa y de Finanzas presentado al Comité Ejecutivo de la Liga, Ginebra, mayo de 1951), la Secretaría de la Liga rogó a la Señora Edmond Gillet que tuviese a bien efectuar un estudio sobre "El papel de la Cruz Roja en el Dominio de la Acción Social".

Para efectuar este estudio, la Señora Gillet ha sostenido correspondencia con todas las Sociedades nacionales de la Cruz Roja. Con la documentación reunida se constituirá un fichero, que la Señora Gillet tiene el proyecto de establecer y poner al día según un sistema de clasificación moderno.

En la Introducción de su estudio, la Sra. Gillet responde brevemente a las preguntas siguientes :

- ¿ Qué es en realidad "el dominio de la acción social" ?
- ¿ Qué es el "servicio social" en la acción social?
- ¿Cuál es "el objeto" del servicio social?
- ¿ Cuáles son las incidencias de la aplicación de las leyes sociales en la estructura de la acción social?

y cita la opinión de algunas personalidades dirigentes o de instituciones internacionales que se interesan por las cuestiones sociales.

IMPRESO EN SUIZA

En la Primera Parte, la Sra. Gillet cita la opinión de las Sociedades nacionales acerca del lugar que debe ocupar la Cruz Roja en la acción social.

En la Segunda Parte, la Sra. Gillet da algunos ejemplos de actividades realizadas por las Sociedades nacionales en el dominio social.

En la Conclusión, la Sra. Gillet

- subraya la necesidad que existe para las Sociedades nacionales de readaptar incesantemente su acción a la evolución de las técnicas y de las fórmulas nuevas en el dominio social;
- insiste sobre el acercamiento que es preciso establecer entre la Cruz Roja y las grandes organizaciones internacionales que se ocupan de servicio social, y
- propone, finalmente, que la Liga de Sociedades de la Cruz Roja agrupe algunos consejeros técnicos, encargados de guiar y de orientar las actividades sociales de la Cruz Roja.

- - - - -

La Liga de Sociedades de la Cruz Roja está sumamente agradecida a la Sra. Edmond Gillet de haber tenido a bien preparar este importante estudio. El cuidado y el afecto aportados por la Sra. Gillet, el trabajo realizado y el gran valor de sus sugerencias, serán para las Sociedades nacionales de la Cruz Roja, no sólo como una serie de informaciones extensamente útiles, sino también como una guía valiosísima para el desarrollo de sus tareas en el dominio, cada día más importante, de la acción social.

I N D I C E

| | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Profacio | 1 |
| Introducción | 2 |
| 1ª Parte : La Cruz Roja y su situación en la acción social | 7 |
| 2ª Parte : Actividades de las Sociedades nacionales de la Cruz Roja en el campo de la acción social | 19 |
| Conclusión | 32 |

-----oOo-----

P R E F A C I O

" He hecho el cálculo de horas útiles "
" en la vida de un hombre. Inclusive "
" si no duerme, no es nada".

(Lyautey)

Si consideramos, ante los desastres y las desgracias del mundo, las horas útiles consagradas por los Voluntarios de la Cruz Roja, se podría decir también : No

No es nada, pero siempre es algo... Esas horas agrupan a los hombres por encima de las fronteras y de las divisiones humanas. ¿No es ese hecho lo que coloca a la Cruz Roja en el campo de la Acción Social?

En ese lugar único tiene posibilidades inmensas.

¡Ojalá que este estudio sea digno de servir a la Cruz Roja en el sentido esencial de su misión!

L. Gillet

INTRODUCCION

EL LLAMAMIENTO DE SOLFERINO

Al día siguiente de SOLFERINO, hace ya cien años, DUNANT planteó ante la opinión mundial la cuestión que fija el papel esencial de la CRUZ ROJA :

"¿No habría un medio para constituir Sociedades, cuyo objeto fuera cuidar a los heridos por Voluntarios abnegados, activos y bien preparados?"

Y dice también :

"En este siglo, cuando lo imprevisto desempeña tan gran papel ¿no es urgente insistir para que se intente, con espíritu de humanidad y de verdadera civilización, prevenir, o, por lo menos, hacer menos dolorosos los horrores de la guerra?"

En 1863, el General DUFOUR declaró abierta la Primera Asamblea Internacional de la Cruz Roja. Ante los Delegados de 14 Naciones dijo :

"En un mundo agitado por gritos de violencia, a las voces que tímidamente se alzaban para defender el espíritu de caridad, otras voces han contestado. Nos traéis una gran esperanza. La obra que vamos a crear no conoce raza alguna, partido alguno; no conoce naciones ni religiones. Sólo conoce la desgracia, cualquiera que sea su origen y cualquiera que sea su víctima".

- "Voluntarios bien preparados"
- "Evitar o, por lo menos, hacer menos doloroso los horrores".
- "Ignorar todos los partidos, las razas las naciones, las religiones"
- "Conocer solamente la desgracia"
- "Hacer que nazca una gran esperanza".

¿ Palabras ? No :

UN ESPIRITU

En la busca de informaciones que sirvieran de marco a este estudio, me he puesto en contacto con 69 Sociedades nacionales de la Cruz Roja, Media Luna Roja, León y Sol Rojos *, 50 de estas Sociedades han tenido a bien contestar y corresponder acerca de este estudio.

El lector perdonará mis titubeos, mis repeticiones. Sé que este estudio apenas si permitirá colocar, aquí y allá, hitos en el camino por el que marchamos cambiando, a menudo, la velocidad de nuestra carrera.

He leído ; "El tiempo es un instrumento que nos sirve cambiar..."

El tiempo ha obligado a la Cruz Roja a modificar su acción; su espíritu sigue siendo el mismo, pero el tiempo transforma la vida y modifica todas las formas de la Acción Social.

*

* *

Antes de abordar el problema propuesto : "¿CUAL ES EL PAPEL DE LA CRUZ ROJA EN EL DOMINIO DE LA ACCION SOCIAL?" me parece necesario fijar los términos.

- ¿QUE ES EN REALIDAD "EL DOMINIO DE LA ACCION SOCIAL"?
- ¿QUE ES "EL SERVICIO SOCIAL" EN LA ACCION SOCIAL?
- ¿CUAL ES "EL OBJETO" DEL SERVICIO SOCIAL?
- ¿CUALES SON LAS INCIDENCIAS DE LA APLICACION DE LAS LEYES SOCIALES EN LA ESTRUCTURA DE LA ACCION SOCIAL?

¿QUE ES EN REALIDAD EL DOMINIO DE LA ACCION SOCIAL?

* El 29 de julio de 1950, en la Sorbona, el Profesor PARISOT, Presidente del Comité Franciés del Servicio Social, hacía, ante 3.000 Trabajadores Sociales, procedentes de 49 países, una exposición impresionante. Creía que había llegado el momento de abandonar el título de "Conferencia de Servicio Social", para penetrar en todo el dominio de la Acción Social.

* Cada vez que, en el curso de este estudio, se hace mención de las Sociedades nacionales de la Cruz Roja, este término se aplica también a las Sociedades nacionales de la Media Luna Roja y del León y Sol Rojos.

"En realidad, dijo, este campo no puede tener definición ni límites. La Acción Social debe estar al servicio de la humanidad, defenderla contra todos los factores que puedan atentarse contra ella y luchar contra las desigualdades que acarrearán.

Su papel es no quedarse nunca en la misma posición sino ir incesantemente en busca de las soluciones prácticas que reclaman los problemas planteados y que constantemente se modifican por la vida, la situación nacional e internacional".

Más adelante se preguntaba cual puede ser el lugar de las obras particulares en el Servicio Social del porvenir:

"Después de los años trágicos que acaba de atravesar el mundo, la responsabilidad del Estado respecto a las necesidades fundamentales, lo mismo que la evolución de las ideas y las aspiraciones de los pueblos, han promovido nuevas legislaciones, no solamente de asistencia, sino también de seguridad."

Ante el aparato social resultante de la aplicación de las leyes de asistencia y de seguridad, recordaba el lugar que ocupaban, en tiempos pasados, las obras particulares que contribuían eficazmente a la ayuda de las poblaciones desgraciadas y han indicado, a menudo, la vía por la cual se debía marchar. Insistió en el derecho de proseguir su acción, derecho que les impone el deber de incorporarse a los sistemas de cooperación que permiten establecer así el orden, fuente de eficacia y de economía.

"Y, añadía, para que las obras particulares conserven su iniciativa y su flexibilidad, es indispensable que sea lealmente respetada esta fórmula: "UNIR SIN ABSORBER"."

¿QUE ES "EL SERVICIO SOCIAL" EN LA ACCION SOCIAL?

Hace 25 años, se decía: "El Servicio Social es el conjunto de esfuerzos que tienden a aliviar los sufrimientos resultantes de la miseria, a colocar de nuevo a los individuos y a las familias en condiciones de existencia, ya sea por el Servicio Social en los casos individuales, o bien por la acción legislativa y administrativa de la colectividad, o bien por las investigaciones y encuestas sociales" (1ª Conferencia internacional de Servicio Social - París, 3 de julio de 1928).

El 2 de abril de 1951, el Centro de Información de la Oficina Europea de las Naciones Unidas adoptó un principio :

"EL SERVICIO SOCIAL debe ser ejercitado, como una función profesional, por hombres y mujeres que hayan recibido a tal fin una formación profesional bajo forma de estudios teóricos y prácticos en un establecimiento de enseñanza adecuado."

Y más adelante se lee :

"Además, los poderes públicos deberían dar preferencia para ocupar los puestos de Servicio Social a los Trabajadores sociales diplomados. Los titulares de esos puestos deberían estar protegidos por un estatuto administrativo, y percibir una remuneración correspondiente a sus responsabilidades.

Por último, la Secretaría General deberá proseguir el establecimiento de un glosario de términos del Servicio Social en español, francés e inglés, que indique las diferencias de sentido de las mismas expresiones utilizadas en los países de una misma lengua..."

Así, en ciertos países, se creó la profesión del Servicio Social.

Recordemos que, antes de que haya sido establecido el glosario de los términos del Servicio Social y de que haya sido extendida en todas partes la profesión, el mayor desarrollo del Servicio Social después de la guerra de 1914-1918 debió, sin duda alguna, en determinados países y particularmente en Francia, a la afluencia hacia el Servicio Social de las abnegaciones que se habían despertado ante las miserias de la guerra.

Este despertar de la vocación sigue siendo en el Servicio Social la parte más admirable de la Cruz Roja.

¿CUAL ES EL OBJETO DEL SERVICIO SOCIAL?

El objeto del Servicio Social es siempre un herido de la vida, ya sea un individuo, un hogar (familia), o bien una colectividad (agrupación); más o menos extensa.

Ante los casos de miseria en sus formas diversas: médicas, sociales, económicas o políticas, el Servicio Social tiende a ayudar al individuo, a la familia, o a la colectividad, a "suprimir los obstáculos que les impiden el encontrar la satisfacción de sus necesidades humanas" (Miss Jane Hoß).

No nos extenderemos en la discusión de doctrinas: Servicio Social especializado, o Servicio Social polivalente, Servicio Social con tendencia estatista o agrupado por la coordinación de los diversos servicios.

Lo que importa ante las necesidades de los individuos, de las familias o de las colectividades, es encontrar los actos valerosos de asistencia, de reconstitución, de educación.

Es evidente, que, ante tan extensa gama de miserias humanas, la Cruz Roja no puede emprender todas las tareas; busca su lugar en función de sus posibilidades y en función de las razones de esas miserias. Su fundador y sus estatutos han fijado, por prioridad, su primer objetivo: las víctimas de catástrofes, de la guerra y de sus consecuencias.

LAS LEYES SOCIALES Y SU APLICACION

Es extremadamente difícil establecer los principios que podrían ser aplicados en varios países.

Las condiciones sociales son completamente diferentes si existe carencia de leyes sociales, o si su aplicación metódica y bien ordenada protege al individuo con una red que comprende el seguro de enfermedad, de accidentes, de invalidez y de vejez.

Existe también correlación entre la estabilidad económica de un país y sus necesidades sociales :

"Los trabajadores sociales de un país con una economía estable, pueden tener la costumbre de ayudar a aliviar una miseria mediante socorros en metálico. En las regiones donde la inflación se manifiesta, los socorros en especie son infinitamente preferibles.

Los trabajadores sociales de los países que tienen una vasta organización administrativa y poseen un número suficiente de personal calificado, olvidan también a menudo que en los países donde no existen tales posibilidades, la utilización de parientes o amigos (lo que se calificaría de nepotismo en otras regiones), es el único medio de estar seguro de que el trabajo se realice". (Dr. Donald Howard)

Además la estructura del Servicio Social en un país, pasa por etapas sucesivas diferentes.

Vemos así que, en tal país, las primeras escuelas de enfermeras y de asistentas sociales fueron fundadas; dirigidas y costeadas en primera lugar, por la iniciativa privada. De la misma manera, los dispensarios, los centros de sanidad y los hospitales fueron creados por obras privadas.

Aparecen las leyes sociales: después de un período de transición, el Estado fija en su presupuesto los créditos necesarios para la aplicación de esas leyes. Simultáneamente y fatalmente, puesto que el Estado administra el dinero del contribuyente, éste ve disminuir sus propios recursos y, por lo tanto merma también su participación en el esfuerzo privado.

Las obras privadas pasan así a ocupar otro lugar. Habían innovado y señalado el camino. La ley instaurada, les deja un lugar más o menos amplio. Su servicio se ve financiado por el Estado bajo la forma de "reembolso del servicio prestado".

Encontramos así situaciones muy diferentes en las diversas Sociedades nacionales de la Cruz Roja.

La mayoría de las Sociedades que tienen consciencia de haber sido efectivamente las iniciadoras en la vía social, prefieren abstenerse cuando esas actividades pierden este carácter y entran en el marco de la aplicación de leyes.

Otras Sociedades aceptan por el contrario el financiamiento con reembolso de los servicios prestados; su apego a las obras emprendidas las estimula para mantener sus actividades.

Como cada Sociedad tiene, en el marco nacional, independencia total y libertad de elección, nos limitamos a señalar esas diferentes tendencias.

Parte Primera

LA CRUZ ROJA Y SU SITUACION EN LA ACCION SOCIAL

En virtud de los primeros Convenios :

- ha sido establecido el respeto de los heridos y de los prisioneros
- han podido realizarse inspecciones en los campos de prisioneros militares y envíos de paquetes,
- la Agencia de Prisioneros de guerra y de Desaparecidos ha podido funcionar en Ginebra durante todas las guerras.

Como no existía un Convenio que protegiese a las poblaciones civiles, hemos visto a éstas sin defensa y hemos conocido los horrores de los países invadidos. Actualmente existe el Convenio de 1949.

El Comité Internacional de la Cruz Roja y la Liga de Sociedades de la Cruz Roja han difundido recientemente el texto de los Convenios. El C.I.C.R. ha publicado también "Algunos Consejos a las Enfermeras y demás Miembros del personal sanitario de las fuerzas armadas", redactados por la Srta. ODIER, y que dan a todo el personal de la Cruz Roja las instrucciones necesarias para el respeto de los Convenios en tiempo de guerra. Muchos miembros activos de la Cruz Roja los ignoran, no solamente en su detalle, sino también en lo esencial. Es indispensable concocerlos a fondo y hacerlos conocer, a fin de que la opinión pública imponga el respeto a todos los Gobiernos.

Junto con los derechos que confieren, los Convenios imponen serios deberes.

En materia de Acción Social, los Convenios colocan a la Cruz Roja en su lugar internacional. Este lugar es nuestro eje.

ESTOS CONVENIOS COLOCAN A LA CRUZ ROJA AL "SERVICIO DEL MUNDO"

El lugar de la Cruz Roja en el campo de la Acción Social resulta de su misión internacional.

Por importantes que puedan ser las actividades sociales nacionales de la Cruz Roja, deben estar siempre en armonía con su posición internacional. Deben completar ésta y jamás estorbarla. Surgen a veces dificultades en este doble juego. Hay también especificaciones que se imponen.

Veamos previamente lo que a este respecto piensan diversas

personalidades consultadas, las instituciones internacionales de Servicio Social y numerosas Sociedades nacionales de la Cruz Roja.

"Cuando nos encontramos ante una calamidad, se comprueba una disminución, a veces extrema, de la fuerza del ser humano, tanto desde el punto de vista moral como del físico. Por esta razón, la acción social debe estar estrechamente asociada a toda organización de socorro propiamente dicha.

La acción de la Cruz Roja en el momento de desastres, particularmente, en favor de millones de personas sin hogar y casi sin esperanza, está íntimamente asociada a la de las organizaciones especializadas en la materia. Estas tienen atribuciones definidas. Parece, sin embargo, que el papel y el personal de la Cruz Roja son siempre respetados. Entre los grandes problemas actuales, no es sencillo el del verdadero socorro útil; implica un acuerdo perfecto con los poderes públicos, un reparto de las tareas a realizar y de los medios importantes".

(E. Winsall)

(Liga de Sociedades de la Cruz Roja)

"Aparte de las condiciones creadas por los DESASTRES y por las GUERRAS, existen probablemente para las generaciones futuras vastos campos de acción social y médico social de la Cruz Roja en los territorios menos evolucionados.

Pero en los países con SERVICIOS SOCIALES desarrollados (Francia, Gran Bretaña, Estados Unidos, Suecia, Noruega, Holanda, Bélgica, etc), la situación es más complicada. La Cruz Roja debe ajustar sus servicios a las necesidades permanentes del país, y conservar sus posibilidades para la población víctima de los desastres.

El principal problema de la Cruz Roja es elegir la actividad que reforzará exactamente su objetivo principal humanitario en caso de guerra y de catástrofe, y que mantendrá así en todos sus Comités un impulso continuo de las actividades de la Cruz Roja.

Los Cuidados en el Hogar - los Primeros Socorros - la AYUDA A LOS FISICAMENTE DISMINUIDOS - LA AYUDA A LOS ANCIANOS - figuran entre los servicios que puede realizar la Cruz Roja, incluso cuando los Servicios Sociales están muy desarrollados. Esto permite aportar una contribución a la vida social, al mismo tiempo que se adquiere una experiencia que refuerza las capacidades de los Voluntarios de la Cruz Roja para hacer frente a las situaciones nacionales e internacionales cuando se presentan".

(G.E. Haynes - Presidente de las Conferencias internacionales del Servicio Social)

"El nivel del servicio de la Cruz Roja en el "Social Welfare" refleja casi inevitablemente el nivel del Servicio Social en el país. A mi entender, se divide así : "URGENCIA", PROGRAMAS CORRIENTES .

En el Servicio de URGENCIA, distinguimos dos fases :
 - La primera es la vasta escala de los primeros socorros de urgencia; los víveres, los cuidados médicos, la ropa, los refugios para la población damnificada.
 - la segunda es el gran programa de rehabilitación para las víctimas del desastre.

La víctima del desastre, ya sea provocado por una calamidad natural o por la guerra, debe retener siempre, por prioridad, la atención de la Cruz Roja.

Pero aun aceptando esta responsabilidad, la Cruz Roja desea o debe desear que los Servicios Sociales participen en esta acción, si existen en el país damnificado,

El servicio médico social para los hombres de las Fuerzas Armadas hospitalizados, el servicio de enlace con las familias de los combatientes, son considerados también como trabajo fundamental de la Cruz Roja en tiempo de guerra.

Para los PROGRAMAS CORRIENTES, aún no está definida la forma de las actividades de la Cruz Roja en relación con los servicios gubernamentales, cuando existen, y con los servicios de las numerosas obras privadas que participan al bienestar de la población. Según parece, las Sociedades nacionales de la Cruz Roja han tenido y continúan teniendo posibilidades magníficas de hacer obra de "vanguardistas".

En los servicios en tiempo de paz, la Cruz Roja prepara, mantiene y adiestra a su personal para hacer frente a su tarea en caso de desastre. Parece que su acción sea sobre todo buscada para las actividades emprendidas con carácter de ensayo o de demostración.

Sería de desear que las Sociedades nacionales de la Cruz Roja se esforzaran por tener, para las actividades sociales, una calidad técnica superior a la que en general tienen, y que esta calidad tienda a alcanzar las normas admitidas para la práctica del trabajo social.

A mi entender, las Sociedades nacionales de la Cruz Roja no deben organizar ni mantener escuelas de SERVICIO SOCIAL. Las actividades profesionales dependen cada vez más, en la mayoría de los países (cuando están en vigencia las leyes sociales), de los sistemas de educación o de las universidades. Pero la Cruz Roja puede estimular, ayudar a las escuelas de Servicio Social existentes y organizar, en enlace con ellas, un adiestramiento técnico para su propio personal.

Así realizaría un progreso que le sería útil y una asociación

con la profesión que le sería provechosa".

(Sr. Melvin Glasser - Presidente de la Federación Internacional de Trabajadores sociales)

"Las FEDERACIONES DE CENTROS SOCIALES consideran "que el trabajo de los "Settlements" (Centros Sociales), que es un trabajo permanente, no incumbe a la Cruz Roja".

(Miss Peck)

"La CRUZ ROJA ALEMANA trabaja en íntima colaboración con los centros de Ayuda Social creados por el Estado y con las asistentes sociales, reservándose sin embargo, especialmente, la asistencia médica. Actualmente, desarrolla la enseñanza de los Cuidados en el Hogar y los Cuidados a los recién nacidos. Mantiene numerosos puestos de enfermeras que dan cuidados en el campo, y centros de préstamo de material necesario".

"En los Estados Unidos, las Organizaciones voluntarias (privadas) son las que abren el camino explorando los nuevos caminos del bienestar social, pero dejan a las Autoridades los vastos programas de seguros sociales y de asistencia pública. Acción Social significa en los Estados Unidos "Unión de los recursos sociales económicos y políticos en favor del bienestar del individuo". Es una acción legislativa. La Cruz Roja no emprende acción social alguna tal como la que queda definida".

(F.T. Cleverley)

"La CRUZ ROJA ARGENTINA prepara enfermeras y auxiliares, esforzándose así por aportar su contribución a la vida social".

"La CRUZ ROJA AUSTRALIANA cree que el Servicio Social tiene gran importancia para el bienestar de la comunidad y que este servicio entra en el marco de la Cruz Roja. Su política es, cuando existe la posibilidad, tomar la iniciativa de ese servicio y conservarla hasta que se haga cargo el Gobierno u otra organización".

"En Bélgica, la legislación social es muy extensa; la mayor parte de los riesgos de la población están cubiertos por la Seguridad Social.

Por otra parte, la protección de la infancia está asegurada, desde diversos puntos de vista por una gran obra nacional: "La Obra Nacional de la Infancia". Lo mismo ocurre con la lucha contra la tuberculosis y otras enfermedades sociales.

"El aparato social belga es muy importante. La acción de ciertas obras sólo puede ser, pues, supletoria.

Toda la acción de la CRUZ ROJA DE BELGICA tiene un carácter social, pero las actividades que tienen un carácter más particularmente social son: la asistencia a los enfermos a domicilio y en los hospitales - los Servicios de Socorro de urgencia bajo todas sus formas - el Servicio de préstamo de material sanitario - la asistencia a los extranjeros - los Servicios locales y provinciales de orientación de las familias en la desgracia".

"La CRUZ ROJA BRITANICA tiene servicios voluntarios de Asistencia Social para los enfermos, los inválidos y las personas ancianas en los hospitales o en sus hogares. Estos servicios son complementarios de los hospitales y de los servicios oficiales de sanidad. La Cruz Roja Británica no interviene en los servicios oficiales prestados por el Estado, para evitar así dualidad".

"En materia de acción social, la CRUZ ROJA CANADIENSE se dedica ante todo a hacer obra de vanguardia, es decir, a poner en marcha nuevos programas cuya dirección es continuada después por los poderes públicos. Así ha creado, entre otros, los primeros centros antituberculosos, los hospitales en las regiones aisladas, las escuelas de enfermeras y de higiene social, la escuela independiente de enfermeras diplomadas, las centrales de ayuda familiar (Ayuda a las Madres) y el programa de trabajos manuales para los excombatientes hospitalizados. Algunos de esos servicios funcionan ya bajo los auspicios de las autoridades comunales o provinciales. Además, la Cruz Roja Canadiense ha realizado el primer estudio sobre el valor nutritivo comparado de las comidas servidas a los alumnos en las cantinas escolares y en su hogar. También ha sido iniciativa de la Cruz Roja Canadiense que el Servicio nacional (enteramente gratuito) de transfusión sanguínea haya sido establecido y que una de las dos instituciones encargadas por el Gobierno de organizar la enseñanza sanitaria en el marco del programa de la defensa civil esté en actividad.

Para todas esas acciones, la Cruz Roja recurre a sus miembros benévolos y, se ha lugar, apela a los servicios de especialistas diplomados para dirigirlos; ella misma no forma al personal calificado. Tiende esencialmente a abrir nuevos caminos en materia social, y a completar así los servicios de asistencia del Estado".

"La CRUZ ROJA COLOMBIANA ha emprendido la lucha contra la tuberculosis; el desarrollo de este servicio está asegurado actualmente por el Gobierno. La Cruz Roja ha conservado especialmente la parte del servicio reservado a la Infancia (prevención) y, de una manera general, la Protección a la Madre y al Niño".

"Los equipos de Socorro de la CRUZ ROJA CHILENA son alertados por los terremotos frecuentes en la región. La CRUZ ROJA DE LA JUVENTUD es muy activa. La colecta de sangre está organizada gracias a un servicio completamente gratuito. El personal enfermero presta su concurso al servicio de Sanidad pública".

"La CRUZ ROJA CHINA interviene especialmente en el terreno médico. Actualmente, sus "Puestos sanitarios" están instalados en los grandes tajos, donde millones de trabajadores construyen los diques del río Hwai. Lucha contra el tracoma, la viruela y la mortalidad infantil".

"La MEDIA LUNA ROJA EGIPCIA - auxiliar del Servicio de Sanidad, ha desempeñado un papel importante en la lucha contra el cólera cuando se produjo la gran epidemia de 1947. Tienen numerosas actividades en favor de la educación sanitaria - (centros domésticos - talleres para futuras madres)".

"La CRUZ ROJA ESPAÑOLA no desarrolla su mayor actividad en la asistencia social, pues las instituciones del Estado se encargan totalmente de esa misión por mediación de sus Auxilio Social: Comisión de los Niños extranjeros, Dirección general de Beneficencia y Obras Sociales, Lucha contra la Tuberculosis y contra el Cáncer. Todas estas instituciones son modelos y funcionan con gran eficacia en el territorio nacional.

La acción de la Cruz Roja se desarrolla cuando ocurren desastres, terremotos, accidentes, y como Auxiliar del Servicio de Sanidad Militar en tiempo de guerra: preparación de los elementos sanitarios médicos, enfermeras, camilleros, etc., hospitales, dispensarios, profilaxia, etc."

"La CRUZ ROJA DE FILIPINAS se especializa en la ayuda a los excombatientes y a las víctimas de la guerra. También se ocupa de las víctimas de grandes desastres".

"La CRUZ ROJA FINLANDESA organiza la acción general de propaganda de la higiene y las Jornadas de Sanidad locales y regionales. Organiza cursos de enseñanza de cuidados en el hogar y otros cursos en materia de higiene social, y presta el material para los cuidados a los enfermos a domicilio. Es muy activa, de acuerdo con las iglesias, para la ayuda a los ancianos".

"La CRUZ ROJA FRANCESA ejerce su actividad de acuerdo con sus estatutos y la legislación sanitaria y social del país. Evitando la dualidad, "completa" y "ayuda" a los servicios

civiles y militares. Ciertos terrenos son particularmente de su incumbencia: - Ayuda al Ejército - Actividades de Urgencia en caso de desastres - "Protección a la Madre y al Niño. También presta su concurso a los Poderes públicos para completar su acción o la de las obras privadas en diversas actividades sociales."

"En Hungría, se ha organizado una amplia red de puestos sanitarios extendida a todo el país, en las ciudades, los pueblos, las fábricas, las cooperativas y las escuelas.

LA CRUZ ROJA HUNGARA se dedica a desarrollar la higiene, a descubrir las enfermedades contagiosas, a ayudar a la población a mejorar sus condiciones de vida, su alimentación y sus momentos de ocio. La Cruz Roja desarrolla también una gran actividad para el reclutamiento de los dadores de sangre, de acuerdo con la Dirección de Higiene. Los cuidados en el hogar son enseñados a todas las niñas entre 14 y 16 años."

"La CRUZ ROJA INDIA por el contrario, dice que existen muy pocos decretos sociales a los que está directamente y formalmente ligada. Sus actividades en tiempo de paz son especialmente: la higiene materna, - la educación de las madres - las Visitadoras de Higiene, el "Welfare" en el hospital y los cuidados al personal militar desmovilizado (mujeres y hombres). Existe un contacto estrecho entre ella y las organizaciones gubernamentales así como con las demás organizaciones privadas, a fin de organizar sus actividades según las necesidades del momento."

"La SOCIEDAD DEL LEON Y SOL ROJOS DE IRAN ha consagrado las dos terceras partes del presupuesto de su Servicio Social a la compra de medicamentos. Desarrolla intensamente las actividades siguientes : Centros de instrucción para las Madres - Cantinas para las Madres - Talleres para enseñar a trabajar a las jóvenes Madres - Servicios de parto a domicilio. También se ocupa de la repatriación de los pobres que afluyen a la capital en busca de trabajo; les ayuda a regresar a su provincia natal."

"La CRUZ ROJA IRLANDESA, después de haberse consagrado desde 1939 a 1945 a los Primeros Socorros, al Servicio para el Ejército y a la Defensa de la Población civil, abordó, en 1945, el problema de la Tuberculosis y emplea una importante parte de sus fondos y de sus actividades en este servicio. En vista del resultado obtenido por la campaña emprendida cerca del público, el Departamento de Sanidad se ha hecho cargo de este problema y la Cruz Roja Irlandesa ha dejado de intervenir en esta cuestión, pero actualmente se encarga de mantener dos preventorios (112 camas) donde son asistidos niños de 1 a 5 años, víctimas de la tuberculosis primaria.

La Cruz Roja Irlandesa considera además como muy importante la ayuda prestada a los países de Europa al final de la segunda guerra mundial y ha establecido y equipado en Saint-Lo, Normandía, un hospital que ha sido recientemente entregado a la Cruz Roja Francesa, habiendo regresado a su país el personal irlandés."

"LA CRUZ ROJA LIBANESA ha organizado un servicio de dispensarios ambulantes que sirven a las localidades lejanas que no poseen dispensarios ni médicos."

"En Luxemburgo, los Servicios Sociales del Estado o de los municipios son los que intervienen en el Socorro social, pero la CRUZ ROJA LUXEMBURGUESA se ocupa de los casos especiales en los que no es competente otra institución. Tal es, por ejemplo, el caso de los apatridas cuando no interviene ya la Organización Internacional para los Refugiados."

"La CRUZ ROJA MEXICANA no tiene misión especial en las cuestiones relativas a la organización social y sanitaria del país, pero organiza en numerosas ciudades puestos de socorro a los que son llevados por las ambulancias de la Cruz Roja (conducidas por sus voluntarios) los que sufren de accidentes. Este trabajo es intensivo; es también la mejor preparación para acudir en ayuda en caso de catástrofe o de accidentes graves. La preparación para caso de desastre o de catástrofe es, pues, campo en el que se desarrolla la actividad de la Cruz Roja Mexicana."

"La CRUZ ROJA NORTEAMERICANA ha realizado la unidad de acción de sus 3725 Comités locales. Así todos tienen un servicio en caso de desastre dispuesto a actuar y requerido frecuentemente; todos aseguran el "HOME SERVICE" Servicio Social para los combatientes, excombatiente, viudas y huérfanos; todos difunden la enseñanza de los Primeros Socorros, de los Cuidados en el Hogar y de la Higiene alimenticia; todos son empleados sucesivamente para la colecta de sangre, servicio que está totalmente a cargo de la Cruz Roja.

Por último, la CRUZ ROJA NORTEAMERICANA DE LA JUVENTUD es activa en todas partes, y el Servicio voluntario de las "Grey Ladies" asegura el "Welfare" bajo las formas más diversas y útiles.

La Cruz Roja Norteamericana realiza además una acción internacional importante."

"En los Países Bajos, la educación, el nivel de vida y las leyes sociales han transformado la vida social.

El objetivo principal de las actividades de la Cruz Roja NEERLANDESA es el adiestramiento de los equipos de socorro, y su preparación para servir en caso de desastre o de guerra. En esta preparación está comprendido el servicio de transfusión sanguínea cuya utilidad está ligada a la vida diaria del socorro. Por otra parte, los equipos de la Cruz Roja tienen orientada su actividad hacia el Welfare.

Las bibliotecas de la Cruz Roja funcionan en más de 1.000 hospitales y sanatorios y la Cruz Roja Neerlandesa prepara voluntarios encargados de enseñar a los enfermos trabajos manuales. También tiene una actividad internacional importante".

"La CRUZ ROJA NEOZELANDESA informa que como la población está asistida por diferentes organizaciones que dependen del Gobierno y protegida por el sistema de Seguridad Social, su misión es la de completar este trabajo cuando se considera necesario. Estima que su actividad más importante consiste en la ayuda a las poblaciones del mundo víctimas de un desastre."

La CRUZ ROJA NORUEGA presta completa colaboración al Gobierno que desarrolla gran actividad en materia de higiene y de Servicio Social. Toma así parte activa en el trabajo social del país, especialmente, inaugurando o prosiguiendo nuevas actividades en terrenos donde no están completamente desarrolladas en Noruega. Trabaja en estrecha colaboración con las Autoridades."

"Como en Polonia el Estado se encarga de la asistencia, la CRUZ ROJA POLACA no prevé esta actividad más que para caso de desastre o de calamidad pública. Durante el período posterior a la guerra, desarrolló una gran actividad social en favor de los inválidos y de los refugiados."

"En Siam, la región es sobre todo agrícola. Las enfermeras diplomadas de la CRUZ ROJA SIAMESA siguen un curso de 30 lecciones, durante el 4º año, sobre sanidad en relación con las condiciones sociales. Las enfermeras hacen la visita a domicilio de los niños cuidados en el hospital cuando regresan a su hogar. El Servicio médico social señala la etapa del progreso, pues las actividades sociales no presentan un problema urgente como en los países de gran desarrollo industrial".

"En Suecia, están muy desarrolladas las leyes sociales y la sanidad pública y dependen por completo del Gobierno y de las autoridades.

En sus comienzos, el trabajo de la CRUZ ROJA SUECA ha sido de "vanguardia". Los Servicios del Estado se han encargado ahora de todas sus antiguas actividades. Sin embargo, la Cruz Roja Sueca ha emprendido nuevas tareas por razón de un cambio en el reparto de la población y de la falta de personal, etc. Las autoridades del Estado han recomendado a las autoridades municipales y comunales que colaboren con ella para la realización del gran programa social."

"La MEDIA LUNA ROJA SIRIA ha realizado un importante trabajo cuando se produjo la epidemia de cólera, ayudando a la vacunación en las ciudades y en el campo. Realiza además visitas sanitarias semanales a los pueblos."

"La principal actividad de la ALIANZA DE SOCIEDADES DE LA CRUZ ROJA Y DE LA MEDIA LUNA ROJA DE LA URSS, consiste en secundar a los organismos gubernamentales en su obra de asistencia a los inválidos de guerra, a los huérfanos y a las familias de los muertos en la guerra.

Cada año, el Gobierno adopta medidas sociales para intensificar el progreso social y cultural; de esto resulta el rápido mejoramiento del bienestar de la población soviética."

"En Yugoslavia, el Estado asegura la protección social y sanitaria del pueblo (leyes sociales). La CRUZ ROJA YUGOESLAVA presta su concurso a las autoridades populares. Los equipos de la Cruz Roja, preparados para caso de calamidad, están provistos de cocinas móviles de campaña y de los objetos de socorro más necesarios. También tienen ambulancias móviles."

"La CRUZ ROJA VENEZOLANA se interesa activamente en el problema de los inmigrantes, de su acogida y de su adaptación a la nueva vida."

* * *

*

Las múltiples entrevistas que he realizado en ocasión de este estudio con las diversas Sociedades nacionales de la Cruz Roja, las informaciones obtenidas por correspondencia o los documentos que me fueron suministrados me han servido para intentar dibujar la línea que sigue la posición de la Cruz Roja en el campo de la Acción Social.

Para todas las Sociedades hay, primero, el servicio en caso de desastre, de calamidad o de guerra. Entre el momento del desastre, de cualquiera clase que sea, y la acción gubernamental, interviene sin tardanza la Cruz Roja.

A la vez, las posiciones de la Cruz Roja en materia de Sanidad y de Higiene son, en cambio, muy diversas.

A.- Cuando las leyes sociales están poco desarrolladas, vemos plantearse múltiples problemas sanitarios y sociales. La mortalidad infantil, la tuberculosis, ciertas enfermedades epidémicas, las enfermedades debidas al clima o a la subalimentación, alcanzan y, a veces exceden, la extensión de un desastre natural.

Simultáneamente, las dificultades materiales son grandes, las distancias son enormes, faltan los medios de comunicación (los habitantes están dispersos en un vasto territorio), la instrucción pública es insuficiente, a veces, el fatalismo y la apatía de la población complican mucho las intervenciones sociales. Entonces, la Cruz Roja debe hacer obra de vanguardia; debe alertar a la opinión, organizar la instrucción de las enfermeras, base indispensable de la primera etapa del progreso social, abrir dispensarios, establecer puestos sanitarios.

La tarea de la Cruz Roja es entonces la de innovar, pero a medida que su acción ha de ser más amplia, sus medios son más limitados. Entonces el esfuerzo internacional ha de ser más eficaz.

B.- Poco a poco, las leyes sociales llegan a cubrir las necesidades sociales.

En algunos países, hace veinte, treinta o cincuenta años, la Cruz Roja realizaba obra de vanguardia, tanto para la formación de las enfermeras como para la organización de la lucha contra las plagas sociales.

Hoy, las circunstancias no son las mismas; sin embargo, la Cruz Roja quiere mantener sus actividades, continuar su tarea para que sigan funcionando sus escuelas, sus hospitales, sus obras sociales; tiene así diversas y múltiples actividades permanentes, debiendo dedicar a ellas la mayor parte de sus recursos.

C.- En otros países donde la situación es la misma, es decir, donde las leyes vigentes llegan a cubrir casi todas las necesidades sociales, ciertas Sociedades nacionales de la Cruz Roja transforman completamente sus actividades. Renunciando a hacer funcionar las escuelas de enfermeras profesionales, reclutan su

personal diplomado entre las enfermeras de las diversas escuelas del Estado o de las escuelas privadas oficialmente reconocidas. En caso necesario subvencionan a esas escuelas, crean becas o facilitan a su personal de enseñanza períodos de perfeccionamiento .

Renunciando también a hacer funcionar las obras sociales o médicosociales que habían estado en la vanguardia del progreso social, esas Sociedades tratan de utilizar la abnegación de su personal en nuevos terrenos. En ciertos países se desarrolla una serie de iniciativas debidas a la Cruz Roja, que van desde la ayuda doméstica a la ayuda a los ancianos, pasando por toda suerte de iniciativas destinadas a mejorar la vida de los enfermos e inválidos.

Esas Sociedades se aplican siempre a nuevas demostraciones, a perfeccionar su servicio indispensable en caso de desastre, tratando de ganar a su causa a la gran masa de la población. Son también más activas en la ayuda internacional.

En resumen, vemos simultáneamente la Cruz Roja, en ciertos países donde las leyes sociales están muy desarrolladas, intentar la fórmula de las ayudantes domésticas, mientras que en las regiones aisladas, un gobernador cualquiera pide el envío de enfermeras de la Cruz Roja para asistir a poblaciones que empiezan a tener una noción muy elemental de la higiene. Entre estos dos extremos hay toda la gama de iniciativas que son efectivas si la Cruz Roja conserva esta doble línea :

SER VANGUARDIA

o

COLMAR UN VACIO

La Cruz Roja no es por sí misma un SERVICIO profesional. Este es a menudo gubernamental, departamental, municipal, o bien depende de organizaciones especializadas cuyo estatuto difiere del de la Cruz Roja.

Fuera del caso de desastre, la Cruz Roja no es un SERVICIO DE ASISTENCIA. Entendemos por asistencia la ayuda financiera o el socorro en especie dados por los Servicios públicos o por las numerosas obras de beneficencia a los que no pueden vivir en condiciones normales ni satisfacer sus necesidades y las de su familia.

"Fuera del caso de desastre, la CRUZ ROJA no es una obra de ASISTENCIA en el plano de la vida normal. Necesita todos sus recursos para realizar su propia tarea y no puede, pues, dispersarse".

(Dr. René Sand, Presidente de Honor de las Conferencias Internacionales de Servicio Social).

Si la Cruz Roja se ve obligada a prestar asistencia en casos sociales particulares que no entran en el marco de su acción en caso de desastre, está, sin embargo, obligada a limitar la extensión de su acción, pues el Servicio Social y la Asistencia Social de los casos particulares que se presentan, inclusive cuando están en vigor las leyes sociales, reclaman recursos por decirlo así, ilimitados.

Segunda parte

ACTIVIDADES DE LAS SOCIEDADES NACIONALES DE LA CRUZ ROJA
EN EL CAMPO DE LA ACCION SOCIAL

Ya hemos visto que el Centro de Información de la Oficina europea de las Naciones Unidas reclama un glosario de los términos empleados para el Servicio Social.

En el seno de nuestras diversas Sociedades nacionales de la Cruz Roja deberíamos también utilizar palabras semejantes para definir actividades similares.

En Francia, una "Ambulancière", es una conductora de automóvil sanitario. En Bélgica, es la voluntaria que ha seguido los cursos de cuidados a los enfermos. Se le llama también "Ayudanta-Enfermera" o "Auxiliar".

El centro sanitario se llama indistintamente dispensario, enfermería, centro de consulta, etc.

Un "Equipo de Socorro se llama en unas partes "Columna de Socorro" y en otras "Servicio de Urgencia", "Equipo de Socorristas", etc.

Así ocurre con la mayor parte de nuestras actividades.

Antes de haber escrito el resultado de este estudio, habría sido necesario que yo pudiera entrevistarme con cada una de las Sociedades nacionales. Tendrán a bien disculpar los errores involuntarios que seguramente he cometido.

Como ya lo hemos dicho, convenimos en que la Cruz Roja no es un Servicio Social profesional tal como es considerado generalmente. Tampoco es un Servicio de Asistencia propiamente dicho, pero la vemos ejercer actividades sociales, acudir en ayuda de las poblaciones que sufren fuera del caso de desastre o de guerra. Estas actividades no tienen siempre calidad técnica indiscutible; a menudo son también diversas, acaso demasiado diversas. La Cruz Roja realiza frecuentemente tarea de vanguardia, cuando intenta colmar un vacío momentáneo o permanente en el campo de la acción social, no sería justo acusarla de realizar un acto demasiado restringido o insuficientemente calificado. Más bien sería necesario ayudarla a limitar la elección de sus actividades y darle los medios para perfeccionar su técnica.

Las necesidades en el mapa del mundo tienen, a menudo, una amplitud que no corresponde a las posibilidades locales de la Cruz Roja, entonces la aportación de una o varias Sociedades en material, en personal o en capacidad de acción, puede hacer efectiva la acción local de la Cruz Roja.

Multipliquemos, pues, entre nuestras Sociedades nacionales tan fraternalmente unidas, esos intercambios que harán que tal Sociedad nacional aproveche de las experiencias adquiridas por otra parte en un terreno ya explorado. La ventaja de esos intercambios es indiscutible. Ninguna Sociedad tiene tantas facilidades como la Cruz Roja para realizar y para crear por este método una unidad en su trabajo al igual que ya la tiene en su inspiración.

No puedo citar todas las actividades de la Cruz Roja en el marco nacional. Por lo demás sería imposible descubrir la aplicación de un plan de conjunto. He querido, sin embargo, hacer el inventario que deseo entregar a la Liga de Sociedades de la Cruz Roja con este estudio. Este inventario contiene las subdivisiones siguientes :

- A.- El servicio de la Cruz Roja en caso de gran desastre o de guerra
- B.- Las actividades de la Cruz Roja en el terreno médico-social.
- C.- Las actividades sociales para el bienestar a domicilio o en el hospital ("Welfare").
- D.- Los hospitales, las escuelas, las clínicas o diversos centros que pertenecen a la Cruz Roja.

Más adelante hablaremos del Servicio de la Cruz Roja en caso de desastre o de guerra, servicio en el cual indicamos particularmente la formación de las enfermeras y del personal de la Cruz Roja. Estudiemos, primeramente, sus actividades en el campo de la acción social fuera del caso de desastre o de guerra. Tales actividades son, ante todo, servicios medico-sociales.

SERVICIOS MEDICO-SOCIALES DE LA CRUZ ROJA

Todas las obras de Protección a la Madre y al Niño están, más o menos amplia y metódicamente, aseguradas en gran número de Sociedades de la Cruz Roja:

- la educación de las madres - las consultas prenatales y niños de corta edad,
- las visitas a domicilio para la vigilancia de los recién nacidos,
- las "Gotas de Leche" - Casas Cuna - los jardines de la infancia - a veces las maternidades.

También encontramos en los países poco equipados desde el punto de vista sanitario, en ciertos centros rurales aislados o en los países todavía poco explorados, consultas ambulantes que

que transportan en un automóvil, en particular, el material para pesar a los niños, un médico y una enfermera. Estos servicios ambulantes están comprendidos en la fórmula de acción de "vanguardia".

Estos servicios de protección a la madre y al niño son prestados por la Cruz Roja sobretodo en los países donde el equipo de sanidad es todavía insuficiente. Han desaparecido casi por completo de las actividades de las Sociedades que habían sido iniciadoras en la materia hace 25 o 30 años.

Así mismo, los SERVICIOS ANTITUBERCULOSOS han dejado de formar parte de las actividades de la Cruz Roja, cuando los países están equipados o desarrollan la lucha antituberculosa. Vemos entonces que las Sociedades nacionales de la Cruz Roja de esos países se interesan en la profilaxia fuera de sus fronteras. Así fué el caso de las Sociedades nacionales de la Cruz Roja de Dinamarca, Noruega y Suecia cuando realizaron su gran campaña del B.C.G. De este modo se manifiesta la acción internacional que puede ser tan útil y tan potente.

Al lado de los dispensarios - prospección y cuidados
Sanatorios (adultos y niños)
Preventorios ((adultos y niños)
Acriums,

encontramos algunas casas especializadas para post-curas y readaptación, y los servicios ambulantes de radioscopia y de prospección.

Insisto en los servicios ambulantes; me parece muy interesante que la Cruz Roja sea extremadamente móvil; estos medios de transporte son siempre adaptables a las necesidades de la "URGENCIA".

En algunos países vemos que la Cruz Roja hace un esfuerzo muy acentuado para el cuidado de los enfermos a domicilio. Una fórmula recientemente aplicada en Marruecos bajo el título de "Santé Secours" parece entrar en el marco del socorro en caso de desastre: de 4 a 8 enfermeras instaladas en una vivienda de la Cruz Roja, con los medios de transporte y un material sanitario, están a disposición de los enfermos europeos e indígenas; en caso de calamidad, esas enfermeras son las primeras en estar a la disposición de los pederes públicos.

Particularmente en Alemania y en algunos países, hay organizados, desde hace mucho tiempo, puestos de la Cruz Roja para el cuidado de los enfermos a domicilio.

Las condiciones locales en ciertos países han conducido a la Cruz Roja a luchar contra la malaria, el tifus, la lepra, la viruela, la sífilis o el alcoholismo. Es más bien una colaboración que presta a las obras especializadas.

En el marco nacional, algunas Sociedades participan en las grandes campañas para la educación popular de higiene. La confianza que inspira la Cruz Roja da un valor particular a esas campañas de propaganda y de educación.

Bajo el nombre de "CUIDADOS EN EL HOGAR", una enseñanza de los cuidados a los enfermos en su domicilio se desarrolla en todas partes de una manera asombrosa por lo que respecta a la rapidez de su difusión. Ante este desarrollo, la Liga de Sociedades de la Cruz Roja ha difundido una enseñanza técnica para las instructoras de los cuidados en el hogar. El movimiento educativo que representa es una de las formas más simpáticas de las posibilidades de la Cruz Roja, pues es un inmenso servicio el que se presta a la población enseñándole las nociones de los "primeros cuidados al enfermo en su hogar". El curso complementario para los cuidados a los recién nacidos así como el curso de "Higiene alimenticia" son igualmente populares y útiles.

Vemos que este movimiento de educación popular se desarrolla muy ampliamente en algunas Sociedades nacionales. En determinados lugares, los "Activistas" participan con ardor al mejoramiento de la vivienda rural. En otros, se hace una amplia campaña de la Cruz Roja para la "Casa feliz". En algunas partes, la Cruz Roja se aplica a descubrir a los contagiosos, a alentar a la población hacia mejores condiciones de vida, de alimentación, de vivienda más sana y de distracciones.

Por último, vemos numerosas Sociedades nacionales de la Cruz Roja que intentan asegurar :

- el bienestar (Welfare) a domicilio
- el bienestar en el hospital.

Todas las acciones que vamos a citar están inspiradas en el mismo espíritu. Este espíritu que nace en el niño por el desarrollo de la Cruz Roja de la Juventud, que anima al Socorrista, al Activista, al Samaritano, el espíritu de la Enfermera, de la Ayudante de Enfermera, de la Ayudante social, de la Dama de la Cruz Roja, de las "Grey Ladies", debe ser mantenido, pues es el secreto de nuestra verdadera fuerza.

En el campo de la acción social, al margen de los servicios en caso de desastre o de guerra, vemos florecer una variedad infinita de actividades adaptadas a las circunstancias y a las necesidades que se manifiestan localmente en las Sociedades de la Cruz Roja. Todas corresponden a la tradición. Henri DUNANT decía:

- "- Dad de comer y, ante todo, de beber, a los que mueren de hambre y de sed,
- "- Curad sus yagas y lavad sus cuerpos ensangrentados,
- "- Escribid al dictado, a sus familias, lo que ellos os digan,
- "- Transportadlos, bien en ambulancia o bien, si es necesario, en carros tirados por bucyes".

He aquí algunas de esas actividades :

- Acogida de las familias que acuden cerca de un enfermo grave, para ayudarlas y consolarlas. Los Voluntarios de la Cruz Roja realizan, de día y de noche el servicio en el pequeño hotel donde la Cruz Roja recibe a esas familias.

- Comidas sobre ruedas ... llevadas a las personas ancianas por los jóvenes de la Cruz Roja.

- Asistencia a los refugiados, tan desgraciados, cuando desembarcan en un país lejano que no conocen y cuya lengua ignoran. Los Voluntarios de la Cruz Roja les dan lecciones del idioma.

- Cantinas en los hospitales y pequeñas tiendas de accesorios útiles a los enfermos.

- Exposiciones ambulantes compuestas con las mejores reproducciones de obras de arte, entre las más célebres, se llevan a los inmovilizados en los hospitales.

- Bibliotecas de hospitales con secciones móviles para los enfermos en cama.

- Bibliotecas parlantes para los ciegos de guerra y bibliotecas Braille.

- Transporte de los niños paralizados para conducirlos desde su domicilio al hospital donde siguen tratamiento. Este servicio es hecho regularmente por automóvilistas voluntarios de la Cruz Roja.

- Intercambio de niños en edad escolar entre los países. Ciertas comarcas montañosas desean enviar a los niños al mar. Los países favorecidos por las playas tienen interés en enviar a los niños a la montaña. Así se inician intercambios provechosos para todos.

- Visitas a las personas ancianas u hospitalizadas para procurarles un pequeño placer accesorio tan necesario en la vida.

- Paseos en autocar por el campo con comida campestre para cientos de señoras ancianas.

- 300 clubs, organizados por los Voluntarios de la Cruz Roja reciben en ciertos días a los ancianos demasiado aislados en ciertos barrios de las grandes ciudades y les ofrecen té y distracciones.

- Los Activistas (Jóvenes de la Cruz Roja) participan con ardor en el mejoramiento de la vivienda rural; dirigidos por especialistas transforman las viviendas.

- Los Voluntarios recogen en primavera plantas florecidas de los jardineros y floristas. Estas plantas adornan durante el verano la ventana de los dormitorios de los enfermos graves que, de este modo, disfrutan de una parte del verano.

En la correspondencia cambiada con las diversas Sociedades nacionales de la Cruz Roja, encuentro además las ideas siguientes :

"- En los pueblos menos favorecidos prestamos camitas y ropa para los niños de corta edad durante un período de 6 meses; nuestros Voluntarios se ocupan de la conservación de dichas camas".

"- En caso de enfermedad en casa, nuestros Voluntarios van a domicilio y hacen el trabajo doméstico lo mismo que en las casas de las madres cansadas en el momento del nacimiento de un niño; los Voluntarios van durante 14 días."

"- Damos lecciones de modelado y de pintura a los enfermos inmovilizados. Como no pueden leer todo el día, esta distracción revela a menudo verdaderos talentos."

"- Cada una de nuestras secciones tiene un armario que permite prestar los objetos esenciales para los primeros cuidados y un armario de farmacia. Nuestras enfermeras van a domicilio para enseñar a la familia los cuidados que necesita un enfermo."

"- Hemos hecho venir de Inglaterra una enfermera muy especializada en la terapéutica por el trabajo; en 8 meses de estancia ha preparado a 40 Voluntarios que ejercen este tratamiento en varios sanatorios y hospitales."

"- Tenemos dispensarios ambulantes que van a 12 localidades lejanas que no poseen médicos ni dispensarios."

"- Algunos millares de niños mutilados víctimas de la guerra aguardaban su reeducación. Dos centros creados por nuestra Sociedad con ayuda de otras Sociedades de la Cruz Roja les han facilitado los aparatos y el aprendizaje de un oficio. Esos centros están abiertos también a los niños víctimas de la parálisis infantil.

"- Hemos creado durante la guerra de 1939-1945 un servicio de acogida para los niños nacidos durante la ausencia de su padre prisioneros o deportado. Un servicio de adopción ha funcionado para los niños que no han podido ser entregados a su madre."

En algunos países, la Cruz Roja se encarga, de acuerdo con los poderes públicos, del Servicio Social para los excombatientes, los heridos, los mutilados y las víctimas de la guerra. En otras partes, participa ampliamente en la reeducación y en la rehabilitación de los mutilados o físicamente disminuidos. En otras partes todavía ha penetrado desde 1942 hasta 1945 en las prisiones donde su presencia era indispensable por la aglomeración y las condiciones debidas a la ocupación.

Podríamos agregar a estas iniciativas, muchas otras ideas. Todas tienen su valor local y apenas salen del marco nacional.

Únicamente el Servicio de la Cruz Roja
en caso de gran desastre o de guerra
sale del marco nacional.

EL SERVICIO DE LA CRUZ ROJA

EN CASO DE GRAN DESASTRE O DE GUERRA

Las cifras que encontramos en los informes del Comité Internacional de la Cruz Roja y de la Liga de Sociedades de la Cruz Roja podrían horrorizarnos. Inundaciones, terremotos, evacuación, deportaciones, refugiados o desplazados, hambrientos o víctimas de epidemias. ... en todas partes encontramos cientos de miles de seres humanos en la desgracia.

En la Conferencia de Estocolmo de 1948, hablando de los refugiados de Palestina, el Conde Folke Bernadotte decía:

"Viendo a esa gente se comprende cuan necesaria es la acción rápida, extremadamente rápida. Cada familia vive debajo de un árbol donde se ha instalado. En Ramallah, sólo se dispone de dos vehículos para llevar el agua a 70.000 personas. Cada hombre, cada mujer o cada niño sólo recibe 90 gr. de pan por día y nada más".

A su llamamiento, contestaron 21 Sociedades nacionales de la Cruz Roja enviando personal para formar un gran equipo internacional y reunieron más de 1.000.000 de dólares para actuar urgentemente y repartir los socorros de las Naciones Unidas.

Estamos ya muy lejos de aquel tiempo en que nuestras abuelas deshacían pequeños trozos de tela para hacer hilas, de aquel tiempo en que las ambulancias de la Cruz Roja estaban instaladas en la Comedie Française; mientras que DUNANT podía, enarbolando su bandera, detener el fuego de los cañones para salvar a algunos centenares de paisanos (1870).

EL GRAN SOCORRO DE NUESTRA EPOCA

ES UN SOCORRO EN MASA

Frente a los desastros, las Sociedades nacionales de la Cruz Roja tienen una preparación muy desigual.

- Hay Sociedades que se adiestran regularmente porque su país ve aparecer el desastre con frecuencia ; huracanes, inundaciones, terremotos, etc.

- Hay países que han sufrido de la guerra en el transcurso del presente siglo. Entre estos países existen los que han sido invadidos y los que no lo fueron.

- Hay países que han visto la guerra civil y sus horrores.

- Hay países que han visto la guerra pero que no han sufrido ni de los bombardeos ni de las destrucciones en masa.

- Hay también muchos países más felices. A este propósito, nos dice un corresponsal :

"Afortunadamente en nuestro país no ocurren desastres (huracanes, inundaciones, etc.) y en lo que se refiere a la guerra, el último conflicto tuvo lugar en 1904; por eso no se ha previsto hasta ahora la organización de nuestra Cruz Roja con fines de circunstancias semejantes. ..."

Pero todas las Sociedades nacionales se sienten, en caso de desastre o de guerra, sostenidas por la maravillosa FRATERNIDAD que une las unas a las otras.

El gran socorro de nuestra época es internacional.

Actividades dependientes del Servicio de la Cruz Roja en caso de desastre o de guerra

1) El personal de la Cruz Roja

Para el Servicio en caso de gran desastre o de guerra, obra que fué emprendida desde su fundación, la Cruz Roja forma o recluta las enfermeras indispensables para los cuidados a los heridos y a las víctimas de los desastres o de la guerra. Forma también auxiliares, socorristas, voluntarios de todas categorías, pero cuando se piensa con el espíritu de la Cruz Roja se piensa generalmente en enfermeras de la Cruz Roja.

Desde hace un siglo, sobre todo desde hace medio siglo, la Cruz Roja ha aportado una contribución indiscutible a la profesión de enfermera; ha hecho obra de vanguardia; la hace todavía y sobre todo en ciertas comarcas donde los cuidados a los enfermos no han alcanzado la calidad profesional deseable, o cuando el ideal de la profesión no despierta bastantes vocaciones. En otros tiempos, el valor técnico de la enseñanza de las enfermeras y las exigencias profesionales no eran lo que son hoy. Ha sido difícil añadir las exigencias de la profesión a la formación de las primeras enfermeras de la Cruz Roja. La adaptación a esas exigencias puede, sin embargo, ser realizada. En un servicio bien establecido existen diversos puestos; la enfermera técnicamente calificada necesita de concursos menos calificados. Si cada cual sabe hacer el mejor resultado para el enfermo o el herido se llega fácilmente al acuerdo.

En nuestras Sociedades nacionales de la Cruz Roja encontramos situaciones muy diferentes a este respecto :

- a) las enfermeras son formadas en escuelas de la Cruz Roja (dos o tres años de estudios) donde obtienen un diploma oficialmente reconocido en el país de que se trata.
- b) la Cruz Roja no tiene sus propias escuelas, pero recluta para servir en sus equipos enfermeras preparadas en otras escuelas y que poseen el diploma oficial.

En algunos países, la Cruz Roja concede becas para la preparación de sus enfermeras en una escuela del Estado.

Sólomente en Francia, y desde hace poco tiempo, la Cruz Roja ha incluido en 17 escuelas los estudios de asistentes sociales. En otros países, vemos que la Cruz Roja ayuda mediante becas y subvenciones a la formación del personal social. En Australia, por ejemplo, la Cruz Roja subvenciona durante dos años las tres universidades que organizan la enseñanza social. Habiendo organizado el servicio para los casos sociales de los excombatientes, la Cruz Roja Australiana ha utilizado trabajadoras sociales procedentes de ultramar para la organización de sus servicios.

En la mayor parte de los países, la Cruz Roja da a las auxiliares voluntarias una enseñanza (8 a 10 meses) de ayudantes de enfermeras o de ayudantes sociales.

En todos los países, la Cruz Roja procura una enseñanza de "PRIMEROS SOCORROS" (10 a 20 horas) con especializaciones: montaña, ahogados, bomberos, policía, accidentes en carretera, y accidentes del trabajo. Se llama indistintamente a los voluntarios formados así: Samaritanos, Socorristas, Activistas.

La mayor parte de los voluntarios que se inscriben en la Cruz Roja, la han conocido y le han dado su adhesión a partir de la edad escolar por la Cruz Roja de la Juventud.

"El despertar en los jóvenes el deseo de ayuda mutua es ya una acción social. El desarrollo en el niño de esta necesidad de interesarse y de acudir en ayuda del prójimo es sobre todo una actividad social.

Encontramos en la mayor parte de las Secciones nacionales de la Cruz Roja de la Juventud un interés indiscutible por todas las relaciones internacionales y, más particularmente, por los contactos directos y prácticos de los jóvenes de un país con los de otro. Podemos afirmar que los dos principios fundamentales del voluntariado y del servicio al prójimo, que han sido adquiridos por los jóvenes desde la infancia, permanecen para el futuro, cuando fueron inculcados por la Cruz Roja de la Juventud."

(Ch. A. Schussolé)
(Liga de Sociedades de la Cruz Roja)

Así se forman, con grados diferentes, esos Voluntarios animados, en el mundo, por el espíritu de la Cruz Roja.

"DUNANT y sus colegas empleaban el término de VOLUNTARIO, no para designar una persona no retribuida, sino para especificar el compromiso adquirido libremente por personas deseosas de dedicarse completamente a esta obra de socorro. Efectivamente, únicamente cuando se coloca

el interés por la víctima, cualquiera que sea, amiga o enemiga, por encima de toda consideración personal, la Cruz Roja alcanza su verdadera significación y su lugar moral. Este espíritu debe ser mantenido en los servicios activos de la Cruz Roja. Es preciso hacerlo prevalecer entre el personal ya sea o no retribuido.

Persiguiendo los objetivos extraordinariamente clarividentes de los iniciadores de la Cruz Roja, las Sociedades nacionales pueden desarrollar una obra útil".

2) Transportes - Material.-

El segundo servicio esencial dependiente del servicio de la Cruz Roja en caso de desastre es el de los transportes rápidos.

- Las ambulancias conductoras
- Las enfermeras acompañantes de convoyes por avión
- Las enfermeras acompañantes de convoyes por tren
- Los vagones sanitarios para el transporte de los enfermos y heridos
- Las unidades ferroviarias
- Los aviones sanitarios
- Las ambulancias quirúrgicas móviles con tiendas de campaña y material
- Los hospitales móviles
- Las cantinas móviles con cocina y material.

son esenciales para el SOCORRO, en caso de gran desastre, el cual reclama también :

- Un personal calificado en número suficiente
- Equipos constantemente dispuestos a intervenir en caso de urgencia
- Un material médico - camillas - estuches de cirugía etc.
- Un material de socorro - víveres - ropa
- Una señalización muy visible con medios de enlace un puesto y otro.
- Una organización central, regional y subdividida

Creo indispensable llamar la atención de todos acerca de la importancia de un plan común para el servicio de la Cruz Roja en caso de desastre. Ya son estudiadas ciertas unificaciones del material de transfusión, y las camillas intercambiables.

Deben ser estudiados de nuevo nuestros medios, a fin de que, cuando los equipos estén fuera de nuestras fronteras, seamos siempre capaces de obrar con los mismos gestos en beneficio del enfermo, del damnificado o del herido.

3) Indagaciones - Identificación

El Servicio de INDAGACIONES para prisioneros, desaparecidos y familias dispersas, debe ser adaptado en todas las Sociedades nacionales a los métodos del Comité Internacional de la Cruz Roja que son sucesivamente revisados teniendo en cuenta la experiencia adquirida.

Todos deben conocer lo esencial de las condiciones útiles para una identificación. Todo miembros de la Cruz Roja debe esforzarse por difundir a su alrededor las nociones indispensables para una rápida identificación.

4) Transfusión sanguínea

La transfusión sanguínea está unida al Servicio en caso de desastres. Añadiré que la difusión de las normas para la transfusión sanguínea y cualquiera otra información que pueda ser juzgada útil ulteriormente, corresponde exactamente a la misión primordial de la Cruz Roja. Este servicio implica un personal políglota.

Siendo muy amenudo voluntario el donativo de sangre, es muy normal que, en la mayor parte de los países, aporte la Cruz Roja a este servicio su más amplio concurso. En algunos países, la Cruz Roja tiene la entera responsabilidad de este servicio: colecta de sangre, laboratorio, distribución del plasma. En otras partes, colabora con una organización nacional del Estado o una organización privada.

Citaré únicamente algunas ideas que me parecen útiles:

En Australia, la Cruz Roja ha organizado una unidad ferroviaria. Los vagones especiales, enganchados a los trenes, se detienen en los pueblos lejanos para permitir a los campesinos que den sangre.

La Cruz Roja de Bélgica y la Cruz Roja Suiza asumen la responsabilidad de este servicio.

El Servicio de SOCORRO de la Cruz Roja en caso de gran desastre debe ejercitarse mediante realizaciones útiles, realizaciones que movilizan para fines pacíficos a sus médicos, sus enfermeras, sus voluntarios, su material, etc. El servicio de transfusión sanguínea apela precisamente a ese personal y las Sociedades nacionales lo han comprendido muy bien, puesto que 34 de ellas participan en mayor o menos medida a la transfusión sanguínea en sus respectivos países.

En el CANADA, la Cruz Roja envía su material y su personal en las clínicas ambulantes de la Royal Air Force canadiense hasta los lugares más lejanos del campo, a fin de hacer la colecta de sangre; ha sido una de las primeras Sociedades nacionales que han organizado este servicio de transfusión sobre bases muy amplias y con un equipo excelente.

En los ESTADOS UNIDOS, todo el mundo sabe cuan vasta y completa es la organización de la transfusión sanguínea por la Cruz Roja Norteamericana.

En HOLANDA, magníficas Unidades móviles realizan el mismo servicio.

5) "El Servicio Social para los Excombatientes, Mutilados, Viudas o Huérfanos y para las Víctimas de Desastres".

En muchos países, la Cruz Roja se ha hecho cargo del Servicio social para los excombatientes, las viudas y víctimas de la guerra. También ha establecido el enlace entre el combatiente y su familia. Para este servicio utiliza el concurso de sus Voluntarios bajo la dirección de un personal técnico: Asistentes o Asistentes Sociales. En otras partes, se limita a establecer enlaces entre las víctimas que se dirigen a ella y los Servicios Sociales o las diversas organizaciones que les prestan asistencia. Algunas Sociedades nacionales han creado centros de acogida para excombatientes, otras, centros de reeducación profesional para mutilados. En uno y otro caso, la Cruz Roja realiza así un servicio que entra de lleno en sus atribuciones.

6) El Servicio Social en caso de Desastre.

La acción de la Cruz Roja en caso de desastre es instantánea y directa: se espera de ella el primer gesto humano. Su bandera es el primer signo de ESPERANZA.

Pero ante las consecuencias del desastre para la colectividad, la familia o el individuo, intervienen los poderes públicos, los servicios especializados en la Asistencia Social, con su personal y sus medios.

Auxiliar de los poderes públicos, la Cruz Roja se incorpora a la acción de reconstrucción social que sigue al desastre. Primeramente ha intervenido espontáneamente, y luego actúa de acuerdo con todos los que participan en el socorro.

Únicamente la Cruz Roja Norteamericana parece tener una situación bastante poderosa para tomar a su cargo la responsabilidad de los primeros socorros y, ulteriormente, la reparación de los hogares devastados. Y esto, a pesar de que los Estados Unidos sufren cada año cerca de 300 desastres....

La extensión de los desastres conocidos y la de los desastres que podremos conocer, exige necesariamente medios de acción bien estudiados.

SOLAMENTE LA ACCION ES COSA TUYA, PERO NO
SUS FRUTOS

(Citación de Gita - India)

Si la acción ante los desastres es, de ello estamos convencidos, una actividad de la Cruz Roja en la acción social, ésta debe ser revisada periódicamente. Ninguna acción es efectiva en la vida social, no es provechosa en la vida económica, ni viable en una forma cualquiera, si no está constantemente readaptada a la evolución de la vida. Para esta acción social frente al desastre, la colaboración entre las Sociedades de la Cruz Roja representa una fuerza maravillosa ejercida ya sea directamente o bien a través de la Liga de Sociedades de la Cruz Roja. Es a la vez una ayuda material, pero también una ayuda moral cuyo valor sólo se puede medir en las horas de duras pruebas.

Cuando escribo estas líneas, afluyen a mi memoria recuerdos dolorosos. Por su fraternidad internacional, la Cruz Roja realizó milagros.

*

* *

Al llegar al término de este estudio me doy cuenta de su insuficiencia; a mi entender debería ser completado con otro estudio que buscara el plan general de acción social que debe ser presentado al trabajo coherente de todas las Sociedades nacionales de la Cruz Roja.

¿No deseamos encontrar ese punto de dirección general, de orientación de nuestras actividades con los fines de nuestra misión esencial?

En este medio siglo no se habrá emprendido acción suficiente alguna, ya sea de higiene, de socorro, de sanidad o de educación, sin una cooperación internacional muy estudiada.

Los organismos internacionales se multiplican. Al lado de ellos, con ellos, debe armonizarse en todas partes la acción de la Cruz Roja en su propio terreno.

Poscemos una gran fuerza, la que reside en el espíritu en el deseo de servir de todos los Voluntarios de la Cruz Roja; esta fuerza une por encima de las divisiones y de las fronteras humanas.

Muchos actos de asistencia, de bondad, de reparación social se realizarán en el mundo bajo otros signos. Pero ante el desastre, la calamidad, la guerra, el mundo que sufre aguarda la acción bien preparada de la Cruz Roja. La Cruz Roja tiene la fuerza de movilizar las abnegaciones, de orientarlas, de ejercitarlas y de guiarlas. En todo momento debe estar en situación de colocar su acción al

C O N C L U S I O N

De lo que precede, saco la conclusión siguiente :

Por su fundación, sus estatutos, su historia, el espíritu de sus miembros, los donativos que recibe, la opinión pública y la esperanza que hace nacer, la Cruz Roja tiene fijado su puesto en el campo de la acción social.

La Cruz Roja debe estar siempre dispuesta para cumplir su propia misión en caso de desastre, de calamidad pública o de guerra. Para ello debe readaptar incesantemente su acción a la evolución de las técnicas y de las fórmulas nuevas. Debe también modificarla teniendo en cuenta las grandes transformaciones introducidas en los servicios internacionales por la actividad de las organizaciones especializadas de las Naciones Unidas.

Los estudios técnicos de la O.N.U., en particular de la Organización Mundial de Sanidad, abren un nuevo campo de acción internacional. Con estas instituciones, la Cruz Roja tiene ya relaciones constantes, habiendo sido aceptada como Organización no Gubernamental. Debe reforzar, pues, su acción de enlace y de información, y también, probablemente, de colaboración.

La Liga de Sociedades de la Cruz Roja no necesita crear en Ginebra una oficina de Servicio Social. El Servicio Social en cada uno de nuestros países puede existir o no, ello no depende de la Cruz Roja. Pero las Autoridades competentes de la Liga de Sociedades de la Cruz Roja pueden agrupar con provecho algunos consejeros técnicos encargados de guiar y de orientar las actividades sociales de la Cruz Roja.

En este medio siglo 1950, las responsabilidades de la Liga de Sociedades de la Cruz Roja son magníficas; sabemos también que son siempre serias y a veces penosas.

La Cruz Roja no es una pequeña obra de beneficencia o de caridad cuya actividad limitada puede ser considerada más o menos útil. La Cruz Roja es un Servicio, "un Servicio implica abstracción de un interés personal cualquiera para adoptar un interés general superior".

La Cruz Roja es un servicio en caso de desastre, de calamidades o de guerra: ES UN SERVICIO AL "SERVICIO DEL MUNDO".

¡Ojalá que estas líneas, eco de sentimientos muy fieles a la Cruz Roja y resultado de un estudio totalmente independiente, inciten a la Cruz Roja a reagrupar sus fuerzas para los esencial de su misión!

-----000-----

Modificación a efectuarse
en el texto del:

"PAPEL DE LA CRUZ ROJA EN EL CAMPO DE LA ASISTENCIA SOCIAL"

La Cruz Roja Norteamericana ha solicitado que, en la página 16 del texto del "Papel de la Cruz Roja en el campo de la Asistencia Social", se introduzca la modificación siguiente. (Anexo No. 4 al Informe del Comité Ejecutivo a la Reunión 22 del Consejo de Gobernadores.)

Bajo Estados Unidos de América, reemplácese el texto actual por el texto siguiente:

'INFORMACION SOBRE LA CRUZ ROJA NORTEAMERICANA DE LA JUVENTUD

La Cruz Roja Norteamericana de la Juventud está constituida por una sección de miembros de esta Sociedad, organizada con el fin de permitir a la juventud escolar y a los addlescentes participar en el trabajo de la Cruz Roja Norteamericana. La Cruz Roja de la Juventud ofrece a los niños múltiples ocasiones de hacer su aprendizaje como buenos ciudadanos, practicando las virtudes cívicas, y ha preconizado con éxito la idea del servicio colectivo organizado. Combatiendo el espíritu de rivalidad entre los niños, sea individualmente o en grupos, alentando el esfuerzo colectivo, sin tener en cuenta las calificaciones escolares, la inteligencia, la raza, la religión, la condición económica, o cualquier otro factor eliminatorio, la Cruz Roja de la Juventud ha demostrado ser un guía precioso para la manifestación y desarrollo de los talentos personales de cada niño.

ORGANIZACIONES VOLUNTARIAS Y SERVICIO SOCIAL

En los Estados Unidos existe la tradición de que las organizaciones voluntarias particulares tomen las iniciativas necesarias para el establecimiento y aplicación de programas específicos en las regiones donde las investigaciones sociales han mostrado la existencia de problemas todavía por resolver. Las organizaciones públicas dirigen un vasto programa de seguros sociales y de asistencia pública.

La expresión "servicio social", según se emplea en los Estados Unidos, indica una actividad por la cual los recursos sociales, económicos y políticos son movilizadas al servicio del bienestar de la comunidad por elementos compuestos habitualmente de grupos particulares, que colaboran al servicio del progreso social. Esta actividad se manifiesta generalmente en la esfera municipal.

Modificación a efectuarse

en el texto del:

"PAPEL DE LA CRUZ ROJA EN EL CAMPO DE LA ASISTENCIA SOCIAL"

La Cruz Roja Norteamericana ha solicitado que, en la página 16 del texto del "Papel de la Cruz Roja en el campo de la Asistencia Social", se introduzca la modificación siguiente. (Anexo No. 4 al Informe del Comité Ejecutivo a la Reunión 22 del Consejo de Gobernadores.)

Bajo Estados Unidos de América, reemplácese el texto actual por el texto siguiente:

'INFORMACION SOBRE LA CRUZ ROJA NORTEAMERICANA DE LA JUVENTUD

La Cruz Roja Norteamericana de la Juventud está constituida por una sección de miembros de esta Sociedad, organizada con el fin de permitir a la juventud escolar y a los adolescentes participar en el trabajo de la Cruz Roja Norteamericana. La Cruz Roja de la Juventud ofrece a los niños múltiples ocasiones de hacer su aprendizaje como buenos ciudadanos, practicando las virtudes cívicas, y ha preconizado con éxito la idea del servicio colectivo organizado. Combatiendo el espíritu de rivalidad entre los niños, sea individualmente o en grupos, alentando el esfuerzo colectivo, sin tener en cuenta las calificaciones escolares, la inteligencia, la raza, la religión, la condición económica, o cualquier otro factor eliminatorio, la Cruz Roja de la Juventud ha demostrado ser un guía precioso para la manifestación y desarrollo de los talentos personales de cada niño.

ORGANIZACIONES VOLUNTARIAS Y SERVICIO SOCIAL

En los Estados Unidos existe la tradición de que las organizaciones voluntarias particulares tomen las iniciativas necesarias para el establecimiento y aplicación de programas específicos en las regiones donde las investigaciones sociales han mostrado la existencia de problemas todavía por resolver. Las organizaciones públicas dirigen un vasto programa de seguros sociales y de asistencia pública.

La expresión "servicio social", según se emplea en los Estados Unidos, indica una actividad por la cual los recursos sociales, económicos y políticos son movilizados al servicio del bienestar de la comunidad por elementos compuestos habitualmente de grupos particulares, que colaboran al servicio del progreso social. Esta actividad se manifiesta generalmente en la esfera municipal.